**แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนล**

**แถลงการณ์**

**เมียนมา: สองปีหลังการอพยพออกจากประเทศของชาวโรฮิงญา**

**ยังไม่มีการรับผิดชอบจากกองทัพ**

เนื่องจากมีความเสี่ยงว่า จะมีการส่งกลับผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญาในบังคลาเทศไปเมียนมาอีกครั้ง แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนลเตือนว่า รัฐยะไข่ยังคงไม่ปลอดภัย เนื่องจากผู้มีส่วนรับผิดชอบต่อความทารุณโหดร้าย ยังไม่ถูกนำตัวมาลงโทษ **สัญญาณที่เห็นได้ชัดเจนจากตัวผู้ลี้ภัยเอง เนื่องจากไม่มีบุคคลใดเลยที่อยู่ในบัญชีรายชื่อของผู้อพยพกลับกลุ่มแรก ตามความเห็นชอบของรัฐบาลบังคลาเทศและเมียนมา ที่พร้อมใจเดินทางกลับตามกระบวนการในวันที่ 22 สิงหาคม ซึ่งควรเป็นวันที่น่าจะมีการเริ่มต้นเดินทางกลับ**

  วันอาทิตย์นี้นับเป็นการครบรอบสองปี หลังปฏิบัติการของกองทัพเมียนมาในรัฐยะไข่ ซึ่งเป็นเหตุให้ชาวโรฮิงญาทั้งผู้หญิง ผู้ชาย และเด็กกว่า 740,000 คน ต้องหลบหนีออกจากถิ่นฐานบ้านเกิดของตนเอง ปฏิบัติการที่ทารุณโหดร้ายอย่างกว้างขวาง รุนแรงถึงขั้นเป็นอาชญากรรมต่อมนุษยชาติ และอาจเป็นการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ ทั้งนี้ตามความเห็นของคณะผู้สอบสวนจากองค์การสหประชาชาติ

  แม้นานาชาติจะแสดงความโกรธเคือง และแม้คณะมนตรีสิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติ จะมีมติให้หาตัวผู้รับผิดในเมียนมา แต่นายพลทหารซึ่งเป็นผู้สั่งการโจมตีทำร้ายชาวโรฮิงญา ยังคงดำรงตำแหน่งของตนต่อไป ในเดือนมกราคม 2562 แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนล [บันทึกข้อมูล](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.amnesty.org%2Fen%2Flatest%2Fnews%2F2019%2F05%2Fmyanmar-military-commits-war-crimes-latest-operation-rakhine-state%2F&data=02%7C01%7Cconor.fortune%40amnesty.org%7Ce3829f5bdb2d46e2473608d72706498e%7Cc2dbf829378d44c1b47a1c043924ddf3%7C0%7C0%7C637020780269509361&sdata=tKlzmHbrjZZWAXcMZUzNrfJwoyvrX7LaHpBnw%2B7FLfY%3D&reserved=0) ว่า กองทัพได้เริ่มปฏิบัติการครั้งใหม่ที่เป็น[อาชญากรรมสงคราม](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.amnesty.org%2Fen%2Flatest%2Fnews%2F2019%2F05%2Fmyanmar-military-commits-war-crimes-latest-operation-rakhine-state%2F&data=02%7C01%7Cconor.fortune%40amnesty.org%7Ce3829f5bdb2d46e2473608d72706498e%7Cc2dbf829378d44c1b47a1c043924ddf3%7C0%7C0%7C637020780269519343&sdata=c0VaxA2AqSgrRejvRhY927aqmUKvBJk%2BJOyZOR06Mwc%3D&reserved=0) ในระหว่างการสู้รบกับกองทัพชาวอาระกันในรัฐยะไข่

  “ข้อเสนอล่าสุดของบังคลาเทศและเมียนมาให้ส่งกลับชาวโรฮิงญาหลายพันคน ทำให้เกิดความหวาดกลัวอย่างมากในค่ายผู้ลี้ภัย ผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญาเหล่านี้ยังคงจดจำภาพการสังหาร การข่มขืน และการเผาหมู่บ้านได้ติดตา ในขณะที่กองทัพเมียนมายังคงทรงอิทธิพลและไม่เคยสำนึกเสียใจเช่นเดิม จึงไม่มีความปลอดภัยสำหรับบุคคลใด ๆ ที่ต้องการเดินทางกลับไปรัฐยะไข่” นิโคลัส เบเคลัง ผู้อำนวยการภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และแปซิฟิค แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนลกล่าว

  “วาระครบรอบที่ยังมืดมนนี้ เป็นสัญญาณเตือนอย่างชัดเจนถึงความล้มเหลวของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ในการยืนหยัดต่อสู้เพื่อผู้ตกเป็นเหยื่อ และการนำตัวผู้อยู่เบื้องหลังปฏิบัติการทารุณโหดร้ายครั้งใหญ่มาลงโทษ คณะมนตรีความมั่นคงต้องส่งเรื่องที่เกิดขึ้นในเมียนมา เข้าสู่การพิจารณาของศาลอาญาระหว่างประเทศอย่างเร่งด่วน และให้ใช้มาตรการห้ามการซื้อขายอาวุธอย่างครอบคลุม”

 ฝันร้ายบนของพรมแดนทั้งสองฝั่ง

  ชาวโรฮิงญาทั้งสองฝั่งของพรมแดนเมียนมา/บังคลาเทศ ยังคงถูกปฏิเสธสิทธิของตน ชาวโรฮิงญาหลายแสนคนในเมียนมาต้องอาศัยอยู่ภายใต้ [ระบบการแบ่งแยกเชื้อชาติ](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.amnesty.org%2Fen%2Flatest%2Fnews%2F2017%2F11%2Fmyanmar-rohingya-trapped-in-dehumanising-apartheid-regime%2F&data=02%7C01%7Cconor.fortune%40amnesty.org%7Ce3829f5bdb2d46e2473608d72706498e%7Cc2dbf829378d44c1b47a1c043924ddf3%7C0%7C0%7C637020780269519343&sdata=Jp3e6VlXNzk%2FfCIl88N1qHg%2BSHUYvnallSKctQ1vr%2BI%3D&reserved=0) โดยพวกเขาถูกควบคุมให้อยู่เฉพาะในค่ายที่พักพิง และหมู่บ้านต่าง ๆ ที่เป็นเหมือน “เรือนจำ” ที่แออัดยัดเยียด โดยพวกเขาไม่มีเสรีภาพในการเดินทาง และถูกปิดกั้นอย่างมากไม่ให้เข้าถึงบริการด้านการศึกษาและสุขภาพอย่าง

  กองทัพควบคุมการเข้าถึงรัฐยะไข่อย่างเข้มงวด ส่งผลให้เกิดความยุ่งยากอย่างมาก หากมีหน่วยงานระหว่างประเทศต้องการเข้าไปตรวจสอบกระบวนการส่งบุคคลกลับถิ่นฐานของตน ในช่วงสองเดือนที่ผ่านมา ทางการสั่งตัดระบบโทรคมนาคมทางตอนเหนือและตอนกลางของรัฐยะไข่ ทำให้ดินแดนเหล่านี้ตัดขาดจากโลกภายนอกมากยิ่งขึ้น

ปฏิบัติการของกองทัพ เพื่อปราบปรามและสังหารชาวโรฮิงญาในหลายร้อยหมู่บ้านทางตอนเหนือของรัฐยะไข่ช่วงปลายปี 2560 ส่งผลให้ชาวโรฮิงญาทั้งผู้หญิง ผู้ชาย และเด็กอย่างน้อย 10,000 คนต้องเสียชีวิต ทั้งนี้จากการประมาณของคณะผู้สำรวจข้อเท็จจริงจากองค์การสหประชาชาติ และเป็นเหตุให้ชาวโรฮิงญาอีกกว่า 740,000 คนต้องอพยพข้ามพรมแดนเข้าไปในบังคลาเทศ และยังอยู่ที่นั่นจนถึงทุกวันนี้ [รายงานของแอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนลเมื่อเดือนมิถุนายน 2561 ระบุชื่อเจ้าหน้าที่กองทัพ 13 นาย](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.amnesty.org%2Fen%2Flatest%2Fnews%2F2018%2F06%2Fmyanmar-military-top-brass-must-face-justice-for-crimes-against-humanity-targeting-rohingya%2F&data=02%7C01%7Cconor.fortune%40amnesty.org%7Ce3829f5bdb2d46e2473608d72706498e%7Cc2dbf829378d44c1b47a1c043924ddf3%7C0%7C0%7C637020780269529342&sdata=Lar%2B%2Bw%2B7RHHgVrdLjtNe4mrey7B1tiDpnAjZvnjigE4%3D&reserved=0) รวมทั้งผู้บังคับบัญชาระดับสูงอย่างพลเอกอาวุโสมินอ่องลาย ซึ่งควรเข้ารับการสอบสวนและดำเนินคดีในข้อหาอาชญากรรมต่อมนุษยชาติ สหภาพยุโรปได้[ใช้มาตรการแทรกแซงบุคคลตามเป้าหมาย](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Feur-lex.europa.eu%2Flegal-content%2FEN%2FTXT%2F%3Furi%3Duriserv%3AOJ.LI.2018.160.01.0009.01.ENG%26toc%3DOJ%3AL%3A2018%3A160I%3ATOC&data=02%7C01%7Cconor.fortune%40amnesty.org%7Ce3829f5bdb2d46e2473608d72706498e%7Cc2dbf829378d44c1b47a1c043924ddf3%7C0%7C0%7C637020780269529342&sdata=9VQBldXHFk%2FuVpEIKxWleOHjAbYbJrLEcbLovJR9sR0%3D&reserved=0) โดยคว่ำบาตรบุคคล 11 จาก 13 คนที่มีการระบุชื่อในรายงานของเรา

  ในเดือนพฤษภาคม 2562 แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนล[บันทึกข้อมูล](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.amnesty.org%2Fen%2Flatest%2Fnews%2F2019%2F05%2Fmyanmar-military-commits-war-crimes-latest-operation-rakhine-state%2F&data=02%7C01%7Cconor.fortune%40amnesty.org%7Ce3829f5bdb2d46e2473608d72706498e%7Cc2dbf829378d44c1b47a1c043924ddf3%7C0%7C0%7C637020780269539337&sdata=2D5uZ4up5jANWPgb%2F7WdoiG404Zqtq4zfphMSrVgTYU%3D&reserved=0) ว่า กองทัพเมียนมาเริ่มปฏิบัติการครั้งใหม่ในรัฐยะไข่ ภายหลังกองทัพชาวอาระกัน (กองทัพกลุ่มชาติพันธุ์ในรัฐยะไข่) ได้ปฏิบัติการโจมตีป้อมตำรวจในหลายจุดในเวลาเดียวกัน กองทัพตอบโต้โดยการโจมตีอย่างมิชอบด้วยกฎหมาย ส่งผลให้พลเรือนเสียชีวิตและได้รับบาดเจ็บ มีการสังหารนอกกระบวนการกฎหมาย การจับกุมโดยพลการ การทรมานและการปฏิบัติที่โหดร้ายอื่น ๆ และการบังคับบุคคลให้สูญหาย โดยการละเมิดหลายแบบเหล่านี้ รุนแรงถึงขั้นเป็นอาชญากรรมสงคราม

  ชาวโรฮิงญากว่า 910,000 คนในบังคลาเทศ รวมทั้งคนที่หลบหนีกระแสความรุนแรงก่อนหน้านี้ ต้องอาศัยอยู่ในค่ายที่พักพิงและ[ไม่สามารถเข้าถึง](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.amnesty.org%2Fen%2Flatest%2Fnews%2F2019%2F06%2Fmyanmar-bangladesh-older-people-denied-dignity-in-camps-after-facing-military-atrocities%2F&data=02%7C01%7Cconor.fortune%40amnesty.org%7Ce3829f5bdb2d46e2473608d72706498e%7Cc2dbf829378d44c1b47a1c043924ddf3%7C0%7C0%7C637020780269549332&sdata=T0lBrIFAuaOWKe0TGSbBm1qTTATLpKj%2B2Ik%2BM02cNvs%3D&reserved=0) สิทธิขั้นพื้นฐานของตน รัฐบาลบังคลาเทศออกระเบียบควบคุมชีวิตของพวกเขาอย่างเข้มงวด ทั้งห้ามไม่ให้ทำงาน ไม่ให้เดินทางอย่างเสรี และไม่ให้ลูกหลานของพวกเขาไปโรงเรียน

  นับแต่ลงนามในความตกลงส่งกลับผู้ลี้ภัยเมื่อเดือนพฤศจิกายน 2560 รัฐบาลบังคลาเทศและเมียนมาได้ประกาศหลายครั้งถึงแผนการที่จะเริ่มส่งกลับผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญาไปเมียนมา ในเดือนพฤศจิกายน 2561 มีการสั่งยกเลิกแผนส่งผู้ลี้ภัยกลับ เนื่องจาก[เสียงประณามจากนานาชาติ](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.amnesty.org%2Fen%2Flatest%2Fnews%2F2018%2F11%2Fmyanmar-rohingya-returns-plan-puts-thousands-at-risk%2F&data=02%7C01%7Cconor.fortune%40amnesty.org%7Ce3829f5bdb2d46e2473608d72706498e%7Cc2dbf829378d44c1b47a1c043924ddf3%7C0%7C0%7C637020780269549332&sdata=ZcL%2FO%2FmSMSVhQOegfWgOaq8mGZzNCviojs9Jbu%2BKWMg%3D&reserved=0) เพราะเป็นกระบวนการที่เกิดขึ้นโดยไม่มีการปรึกษาหารืออย่างเหมาะสมกับชาวโรฮิงญา และเมียนมาเองไม่สามารถรับประกันเงื่อนไขที่คุ้มครองความปลอดภัยให้กับผู้เดินทางกลับได้

  ในวันที่ 15 สิงหาคม รัฐบาลทั้งสองประเทศประกาศแผนส่งกลับผู้ลี้ภัยอีกครั้ง โดยระบุว่าต่างฝ่ายต่างเห็นชอบต่อรายชื่อผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญา 3,450 คน ที่จะเดินทางกลับแล้ว ทางการบังคลาเทศระบุว่า การส่งตัวผู้ลี้ภัยกลับจะเกิดขึ้นก็ต่อเมื่อพวกเขาปลอดภัย สมัครใจ และเดินทางกลับอย่างมีศักดิ์ศรี แต่เป็นอีกครั้งหนึ่งที่ทางการไม่ได้ปรึกษาหารืออย่างเพียงพอกับชาวโรฮิงญา นอกจากนั้น ทางการเมียนมายังไม่สามารถรับประกันว่า จะเอาผิดกับผู้ก่ออาชญากรรมที่ทารุณโหดร้าย และยกเลิกระบอบแบ่งแยกเชื้อชาติที่ดำรงอยู่ได้ ส่งผลให้สถานการณ์เช่นนี้ไม่นำไปสู่การเดินทางกลับอย่างปลอดภัยและมีศักดิ์ศรี

  “สำหรับชาวโรฮิงญาที่ยังอยู่ในเมียนมา รัฐยะไข่มีสภาพไม่ต่างจากเรือนจำแบบเปิดเลย ทางการเมียนมาแทบไม่ได้แก้ไขปรับปรุงสถานการณ์ที่เกิดขึ้น และยังคงก่ออาชญากรรมต่อมนุษยชาติต่อไป แหล่งทุนระหว่างประเทศรวมทั้งรัฐบาลในภูมิภาค ต้องประกันว่าตนเองไม่มีส่วนสนับสนุนการก่ออาชญากรรมที่ต่อเนื่องเช่นนี้ และต้องกดดันเมียนมาให้ยอมคืนสิทธิต่าง ๆ ที่เป็นของชาวโรฮิงญา รวมทั้งสิทธิที่จะได้รับสัญชาติ” นิโคลัส เบเคลังกล่าว

  “ในเวลาเดียวกัน ประชาคมระหว่างประเทศต้องร่วมมือกับบังคลาเทศ เพื่อสนับสนุนให้ผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญาสามารถฟื้นฟูชีวิตของตนอย่างมีศักดิ์ศรี โดยไม่ควรมีการตัดสินใจใด ๆ เกี่ยวกับอนาคตของชาวโรฮิงญา หากยังไม่มีการปรึกษาหารืออย่างเหมาะสมกับชาวโรฮิงญาเอง”

**ประชาคมระหว่างประเทศยังคงทำให้ชาวโรฮิงญาผิดหวัง และไม่สามารถประกันให้เกิดความยุติธรรม**

  ในวันที่ 27 กันยายน 2561คณะมนตรีสิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติ [รับรองมติ](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.amnesty.org%2Fen%2Flatest%2Fnews%2F2018%2F09%2Fun-amnesty-reaction-to-hrc-resolution-on-myanmar%2F&data=02%7C01%7Cconor.fortune%40amnesty.org%7Ce3829f5bdb2d46e2473608d72706498e%7Cc2dbf829378d44c1b47a1c043924ddf3%7C0%7C0%7C637020780269559328&sdata=0HtjLCPdg33t31sLJz7XrwHO9i79Mf4XG4I%2BdmgF3EM%3D&reserved=0) ให้มีกลไกความรับผิด ทำหน้าที่รวบรวม และรักษาพยานหลักฐานเกี่ยวกับอาชญากรรมต่อกฎหมายระหว่างประเทศ ซึ่งเกิดขึ้นในเมียนมา หลายประเทศรวมทั้งสหภาพยุโรปดำเนินงานเพื่อให้เกิดความรับผิดตามแนวทางอื่น รวมทั้งการแทรกแซงอย่างมีเป้าหมายเฉพาะเจ้าหน้าที่ทหารบางคน ในขณะที่อัยการศาลอาญาระหว่างประเทศ [ร้องขอ](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.icc-cpi.int%2FPages%2Fitem.aspx%3Fname%3Dpr1465&data=02%7C01%7Cconor.fortune%40amnesty.org%7Ce3829f5bdb2d46e2473608d72706498e%7Cc2dbf829378d44c1b47a1c043924ddf3%7C0%7C0%7C637020780269559328&sdata=8hHWVzHfnnZlrovjiNZWnLkPlvxn90HgTgcdFpU53Uw%3D&reserved=0)ให้เริ่มกระบวนการสอบสวนความผิดอาญาที่กระทำต่อประชาชนชาวโรฮิงญานับแต่เดือนตุลาคม 2559 โดยให้อยู่ใต้เขตอำนาจศาลอาญาระหว่างประเทศ

แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนลยินดีกับการดำเนินงาน เพื่อให้เกิดความรับผิดเหล่านี้ แต่ยังคงเรียกร้องให้มีการส่งกรณีที่เกิดขึ้นในเมียนมาเข้าสู่การพิจารณาของศาลอาญาระหว่างประเทศ รวมถึงอาชญากรรมที่ทารุณโหดร้ายต่อชาวโรฮิงญา และอาชญากรรมสงครามที่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องต่อชนชาติพันธุ์กลุ่มน้อยในรัฐกะฉิ่น รัฐยะไข่ และรัฐฉาน

  “สถานการณ์ของชาวโรฮิงญา และชนกลุ่มน้อยอื่น ๆ ในเมียนมาที่ถูกประหัตประหาร จะไม่ได้รับการแก้ไข จนกว่ากองทัพเมียนมาจะต้องถูกลงโทษตามกระบวนการยุติธรรม จากการก่ออาชญากรรมที่ทารุณโหดร้ายเช่นนี้” นิโคลัส เบเคลังกล่าว

  “การให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมเพื่อช่วยให้ชาวโรฮิงญาฟื้นฟูชีวิตตนเองได้ ต้องเกิดขึ้นพร้อมกับการดำเนินงานให้เกิดความรับผิดอย่างเต็มที่ ที่ผ่านมา ประชาคมระหว่างประเทศทำให้ชาวโรฮิงญาผิดหวังครั้งแล้วครั้งเล่า มันไม่ควรเกิดเรื่องอย่างนี้อีก”